

32002L0014

L 80/29

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

23.3.2002

**ID-DIRETTIVA 2002/14/KE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL  
tal-11 ta' Marzu 2003**

**li tistabbilixxi qafas ġenerali dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati fil-Komunità Ewropea**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment Artikolu 137(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat tar-Regjuni <sup>(3)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu bi qbil mal-proċedura li hemm referenza dwarha f'Artikolu 251 <sup>(4)</sup>, u fid-dawl tat-test kongunt approvat mill-Kumitat tal-Konċiljazzjoni nhar it-23 ta' Jannar 2002,

Billi:

- (1) Bis-sahha ta' Artikolu 136 tat-Trattat, għan partikolari tal-Komunità u tal-Istati Membri huwa li jippromwovu d-djalogu soċjali bejn il-*management* u l-haddiema.
- (2) Il-Punt 17 ta' *Charter* Komunitarja dwar id-Drittijiet Soċjali Fondamentali tal-Haddiema tipprovdi, *inter alia*, li l-informazzjoni, l-konsultazzjoni u l-partecipazzjoni għall-haddiema għandhom ikunu żviluppati ma tul linji xierqa, billi jittiehed akkont tal-prattici eżistenti fl-Istati Membri differenti.
- (3) Il-Kummissjoni kkonsultat lill-*management* u lill-haddiema fil-livell tal-Komunità dwar id-direzzjoni possibli ta' azzjoni tal-Komunità dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati f'intrapriži fi hdan il-Komunità.
- (4) Wara din il-konsultazzjoni, il-Kummissjoni tikkunsidra li l-azzjoni Komunitarja kienet giet mogħtija parir u għall-darba' ohra konsultat lill-*management* u lill-haddiema dwar il-kontenut tal-proposta pjanata; il-*management* u l-haddiema pprezentaw l-opinjoni tagħhom lill-Kummissjoni.

(5) Wara li wettqu dan it-tieni stadju ta' konsultazzjoni, il-*management* u l-haddiema ma nfirmawx lill-Kummissjoni dwar ix-xewqa tagħhom li jibdwew il-proċess potenzjali li jwassal għall-konkluzjoni ta' ftehim.

(6) L-eżistenza tal-oqfsa legali fil-livell nazzjonali u tal-Komunità intiżi biex jassiguraw li l-impjegati jkunu nvoluti fin-negozju ta' l-impriża li timpjeghom u fid-deċizzjonijiet li jaffettwawhom mhux dejjem zammet deċizzjonijiet serji li jaffettwaw lill-impjegati milli jkunu meħuda u magħmula pubbliċi mingħajr mal-proċeduri adegwati jkunu ġew implementati minn qabel biex jinfurmawhom u jikkonsultawhom.

(7) Hemm hteġa biex jissahhah id-djalogu biex ihegġeġ il-fiducja reciproka fi hdan l-impriži sabiex itejjeb l-anticipazzjoni tar-riskju, jagħmel l-organizzazzjoni tax-xogħol aktar flessibbli u jiffacilita l-aċċess ta' l-impjegati għal taħriġ fi hdan l-impriża waqt li tinzamm is-sigurtà, tagħmel lill-impjegati aktar konxi dwar il-hteġa ta' adattazzjoni, iżżid id-disponibbiltà ta' l-impjegati li jieħdu miżuri u jidhlu għall-attivitajiet biex iżidu l-potenzjal tagħhom għall-impjeg, jippromwovi l-involvement ta' l-impjegati fl-operazzjoni u fil-futur ta' l-impriża u biex din iżżid il-kompetittività tagħha.

(8) Hemm il-hteġa, partikolarment, biex tinkoraġixxi u tqawwi l-informazzjoni u l-konsultazzjoni dwar is-sitwazzjoni u l-iżvilupp mistenni ta' l-impjegati fi hdan l-impriża u, meta l-evalwazzjoni ta' min ihaddem tissuggerixxi li l-impjegati fi hdan l-impriża jistgħu jkunu mhedda, il-miżuri anticipatorji possibli ppjani, partikolarment fit-termini ta' taħriġ ta' l-impjegati u l-iżvilupp tal-kapaċitajiet tagħhom, bil-għan li jagħmel tajjeb għall-iżviluppi negattivi jew il-konsegwenzi tagħhom u iżżid il-possibbiltà ta' l-impjegati u l-adattabilità ta' l-impjegati li aktarx li jkunu affettwati.

(9) Informazzjoni u l-konsultazzjoni f'waqithom huma meħtieġa bhala kondizzjoni għas-suċċess tal-istrutturar u l-adattazzjoni ta' impriži għall-kondizzjonijiet godda mahluqha bil-globalizzazzjoni ta' l-ekonomija, partikolarment permezz ta' l-iżvilupp f'forom godda ta' l-organizzazzjoni tax-xogħol.

<sup>(1)</sup> ĠU Ċ 2, tal-5.1.1999, p. 3.

<sup>(2)</sup> ĠU Ċ 258, ta' l-10.9.1999, p. 24.

<sup>(3)</sup> ĠU Ċ 144, tas-16.5.2001, p. 58.

<sup>(4)</sup> L-Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' April 1999 (ĠU Ċ 219, tat-30.7.1999, p. 223), ikkonfermata nhar is-16 ta' Settembru 1999 (ĠU Ċ 54, tal-25.2.2000, p.55), il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill tas-27 ta' Lulju 2001 (GU Ċ 307, tal-31.10.2001, p. 16) u Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Ottubru 2001 (għadha mhix publikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Id-Deciżjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Frar 2003 u d-Deciżjoni tal-Kunsill tat-18 ta' Frar 2002.

(10) Il-Komunità kien hejjet w impementat strateġija tal-impjegati ibbażata fuq il-konċetti ta' "anticipazzjoni", "prevenzjoni" u "l-possibbiltà ta' l-impjegati", li għandhom ikunu inkorporati bhala elementi esenzjali fl-istrategiji pubbliċi kolha li minnhom aktarx li jibbenifikaw l-impjegati, inkluzi l-istrategiji ta' l-impriži ndividwali, bit-tishieħ tad-djalogu soċjali bil-għan li jippromwovi bidla kompatibbli mal-preservazzjoni ta' l-għan prijorarju tal-impjegati.

- (11) Aktar żvilupp tas-suq intern għandu jkun ibbilanċjat kif xieraq, biż-żamma tal-valuri essenzjali li fuqhom is-soċjetajiet taghna huma bbażati u billi jassiguraw li ċ-ċittadini kollha jibbenefikaw mill-iżvilupp ekonomiku.
- (12) Id-dhul fit-tielet stadju ta' l-unjoni ekonomika u monetarja estendiet u aċċellerat il-persjonijiet kompetittivi fil-livell Ewropew. Dan ifisser li aktar miżuri ta' sostenn huma mehtieġa fil-livell nazzjonali.
- (13) L-oqfsa legali eżistenti dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati fil-livelli tal-Komunità u nazzjonali għandhom it-tendenza li jadottaw resqien *a posteriori* eċċessiv dwar il-proċess ta' bidla, jitraskuraw l-aspetti ekonomiċi tad-deċiżjonijiet mehuda u ma jikkontribwixxux la għal antiċipazzjoni ġenwina ta' l-iżviluppi ta' l-impjegi fl-impriza u l-anqas għall-prevenzjoni tar-riskju.
- (14) Dawn l-iżviluppi kollha, politiċi, ekonomiċi, soċjali u legali jitolbu għal tibdil fil-qafas legali eżistenti billi jipprovdu għal strumenti legali u prattiċi li jiffacilitaw l-eżerċizzju tad-dritt ta' l-informazzjoni u l-konsultazzjoni.
- (15) Din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-sistemi nazzjonali rigward l-eżerċitar ta' dan id-dritt fil-prattika meta daww intitolati li jeżerċitawh ikunu mehtieġa li jindikaw kollettivament ix-xewqiet taghhom.
- (16) Din id-Direttiva hija mingħajr preġudizzju għall-dawk is-sistemi li jipprovdu għall-involviment dirett tal-impjegati, sa kemm dawn ikunu dejjem hielsa li jeżerċitaw id-dritt li jkunu infurmati u konsultati permezz tar-rappreżentanti taghhom.
- (17) Ladarba l-għanijiet ta' l-azzjoni proposta, kif elenkata hawn fuq, ma jistgħux jintlahqu adekwatament mill-Istati Membri, minhabba li l-għan huwa li jkun stabbilit qafas għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni xierqa ta' l-impjegati għal kument Ewropew għdid kif deskritt hawn fuq, u jista' għalhekk, in vista ta' l-iskala u l-impatt ta' l-azzjoni kif proposta, jintlahaq ahjar fil-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri bi qbil mal-prinċipji ta' sussidjarjetà kif stabbilit f'Artikolu 5 tat-Trattat. Bi qbil mal-prinċipji ta' proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa mehtieġ sabiex jintlahqu dawn l-għanijiet.
- (18) L-għan ta' dan il-qafas ġenerali huwa li jstabbilixxi l-htigiet minimi applikabbli ma tul il-Komunità kollha waqt li ma jzommx lill-Istati Membri milli jstabbilixxu dispożizzjonijiet aktar favorevoli għall-impjegati.
- (19) L-għan ta' dan il-qafas ġenerali huwa wkoll li jevita kull restrizzjoni amministrattiva, finanzjarja jew legali li tfixkel l-holqien u l-iżvilupp ta' imprizi żgħar u ta' daqs medju. Għal dan il-għan, l-għan ta' din id-Direttiva għandu jkun ristrett, skond l-għażla magħmula mill-Istati Membri, għall-imprizi ta' mill-anqas 50 impjegat jew stabbilimenti li jimpjegaw mill-anqas 20 impjegat.
- (20) Dan jiehu kont ta' u huwa mingħajr preġudizzju għal miżuri u prattiċi oħra nazzjonali li l-għan taghhom huwa li jheggu djalogu soċjali fi hdan il-kumpaniji li mhumiex koperti b'din id-Direttiva u fi hdan amministrazzjonijiet pubbliċi.
- (21) B'dana kollu, fuq bażi transitorja, l-Istati Membri li fihom ma jkunx hemm sistema statutorja stabbilita ta' informazzjoni u konsultazzjoni ta' l-impjegati jew tar-rappreżentanza ta' l-impjegati, għandhom ikollhom il-possibbiltà li jirrestringu l-qasam tad-Direttiva f'dak li jirrigwardja n-numri ta' impjegati.
- (22) Qafas tal-Komunità għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati għandu jzomm żgħir kemm jista' jkun l-piż fuq l-imprizi jew l-istabbilimenti waqt li jassigura l-eżerċizzju effettiv tad-drittijiet mogħtija.
- (23) L-iskop ta' din id-Direttiva għandu jkun milhuq permezz ta' l-istabbiliment ta' qafas ġenerali li jiġbor fih il-prinċipji, d-definizzjonijiet u l-arranġamenti għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni, li allura għandu jkun għall-Istati Membri li jkunu konformi miegħu u biex jadottaw is-sitwazzjoni nazzjonali taghhom, billi jassiguraw, fejn xieraq, li l-*management* u l-haddiema jkollhom rwol ewlieni permezz tal-fatt li jkunu jistgħu jiddiffenixxu b'libertà, permezz ta' ftehim, l-arranġamenti għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati li huma jikkunsidraw bhala li jkunu l-ahjar adattati għall-htigiet u x-xewqat taghhom.
- (24) Attenzjoni għandha tingħata biex ikun evitat effett fuq xi regoli speċifiċi fil-qasam ta' l-informazzjoni u l-konsultazzjoni mal-impjegati li jeżistu f'uhud mill-ligijiet nazzjonali, indirizzati lejn l-imprizi jew l-istabbilimenti li jsewgu għanijiet politiċi, profesjonali, organizzazzjonali, religjużi, ta' karità, edukazzjonali, xjentifiċi jew artistiki, kif ukoll dwar il-miri li jinvolvu l-informazzjoni u l-espresjoni ta' l-opinjoni.
- (25) L-imprizi u l-istabbilimenti għandhom ikunu protetti kontra l-iżvelar ta' ċerta informazzjoni partikolarment sensitiva.
- (26) Min jimpjega għandu jkun imholli li ma jinfurmax u ma jikkonsultax meta dan ikun serjament ta' ħsara għall-impriza jew l-istabbiliment jew meta jkollu jkun konformi immedjatament ma' ordni mahruġa lil minn korp regolatorju jew ta' supervizzjoni.
- (27) L-informazzjoni u l-konsultazzjoni jimplikaw kemm drittijiet u wkoll obbligi kemm għall-*management* u wkoll għall-haddiema fil-livell ta' impriza jew ta' stabbiliment.

- (28) Il-proċeduri amministrattivi jew ġudizzjari, kif ukoll sanzjonijiet li huma effettivi, diswassivi u pproporzjonati b'relazzjoni mal-gravità ta' l-offiża, għandhom ikunu applikabli f'każi ta' nuqqasijiet mill-obbligi ibbażati fuq din id-Direttiva.
- (29) Din id-Direttiva m'għandiex taffettwa d-dispożizzjonijiet, meta dawn ikunu aktar speċifiċi, tad-Direttiva tal-Kunsill 98/59/KE ta' l-20 ta' Lulju 1998 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrigwardjaw it-tkeċċijiet kollettivi <sup>(1)</sup> u tad-Direttiva tal-Kunsill 2001/23/KE tat-12 ta' Marzu 2001 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet tal-Istati Membri li jirrigwardjaw il-harsien tad-drittijiet ta' l-impjegati fil-każ ta' trasferimenti ta' l-imprizi, negozji jew partijiet ta' l-imprizi jew tan-negozji <sup>(2)</sup>.
- (30) Drittijiet oħrajn dwar l-informazzjoni u l-konsultazzjoni, inklużi dawk li joriginaw mid-Direttiva tal-Kunsill 94/45/KEE tat-22 ta' Settembru 1994 dwar l-istabbiliment tal-Kunsil Ewropew tax-Xogħolijiet jew ta' proċedura f'imprizi fuq skala Komunitarja u gruppi ta' imprizi fuq skala Komunitarja għall-ghanijiet ta' l-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati <sup>(3)</sup>, m'għandhomx ikunu affettwati b'din id-Direttiva.
- (31) L-implementazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandiex tkun bażi suffiċjenti għat-tnaqis fil-livell ġenerali tal-harsien tal-haddiema fl-oqsma li fihom din hija applikabbli.

## Artikolu 2

### Definizzjonijiet

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva:

- “impriza” tfisser impriza pubblika jew privata li ttwettaq attivita ekonomika, seww jekk topera jew le għal qliegħ, li tkun lokalizzata fi hdan it-territorju tal-Istati Membri;
- “stabbiliment” tfisser unità ta' negozju definita bi qbil mal-liġi jew il-prattika nazzjonali, u lokalizzata fi hdan it-territorju ta' Stat Membru, fejn attivita ekonomika tkun imwettqa fuq bażi kontinwa b'rizorsi umani u materjali;
- “dak li jimpjega” tfisser persuna naturali jew legali bhala parti minn kuntratti ta' l-impjegi jew f'relazzjonijiet ta' impjieg mal-impjegati, bi qbil mal-liġi u l-prattika nazzjonali;
- “impjegat” tfisser kwalunkwe persuna li, fl-Istat Membru kkonċernat, hija protetta bhala impjegat permezz tal-liġi nazzjonali ta' l-impjegi u bi qbil mal-prattika nazzjonali;
- “rappreżentanti ta' l-impjegati” tfisser ir-rappreżentanti ta' l-impjegati li jipprovdu għalihom il-liġijiet u/jew il-prattici nazzjonali;
- “informazzjoni” tfisser it-trasmisjoni minn dak li jimpjega lir-rappreżentanti ta' l-impjegati ta' dettalji sabiex jiffaċilita li dawn jiffamiljarizzaw irwiehhom mal-materja tas-suġġett u biex ikunu jistgħu jezaminawha;
- “konsultazzjoni” tfisser l-iskambju ta' veduti u l-istabbiliment ta' djalogu bejn ir-rappreżentanti ta' l-impjegati u dawk li jimpjegawhom.

## Artikolu 3

### Qasam

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

### Artikolu 1

#### Għan u prinċipji

- L-ghan ta' din id-Direttiva huwa li jstabbilixxi qafas ġenerali li jqiegħed il-htigiet minimi għad-dritt ta' l-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati f'impriza jew fi stabbiliment fi hdan il-Komunità.
- L-arranġamenti Prattici għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni għandhom ikunu definiti w implementati bi qbil mal-liġi nazzjonali u l-prattici tar-relazzjonijiet industrijali fi Stati Membri ndividwali b'tali mod hekk li jassiguraw l-effettività tagħhom.
- Meta jiddiffenixxi jew jimplementa l-arranġamenti Prattici għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni, min jimpjega u r-rappreżentanti ta' l-impjegati għandhom jahdmu fi spirtu ta' koperazzjoni u billi jkunu meqjusa kif xieraq id-drittijiet u l-obbligi reċiproċi tagħhom, billi jkunu meqjusa l-interessi kemm ta' l-impriza jew ta' l-istabbiliment u wkoll ta' l-impjegati.

1. Din id-Direttiva għandha tapplika, skond l-għażla magħmula mill-Istati Membri, għal:

- imprizi li jimpjegaw mill-anqas 50 impjegat fi kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri, jew
- imprizi li jimpjegaw mill-anqas 20 impjegat fi kwalunkwe wiehed mill-Istati Membri.

L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-metodu għall-kalkolu tal-limiti tal-haddiema impjegati.

2. Bi qbil mal-prinċipji u l-ghanijiet ta' din id-Direttiva, l-Istati Membri jistgħu jstabbilixxu dispożizzjonijiet partikolari li jkunu applikabbli għal imprizi jew stabbilimenti li jsewgu għanijiet diretti w essenzjali, politiċi, professjonalment oganizzazzjonali, reliġjużi, ta' karità, edukazzjonali, xjentifiċi jew artistiki, kif ukoll l-ghanijiet li jnvolvi l-informazzjoni u l-espressjoni ta' l-opinjoni, bil-kundizzjoni li, fid-data tad-dhul b'effett ta' din id-Direttiva, id-dispożizzjonijiet ta' dik ix-xorta diġà jkunu jeżistu fil-legislazzjoni nazzjonali.

3. L-Istati Membri jistgħu jidderogaw minn din id-Direttiva permezz ta' dispożizzjonijiet proviżorji applikabbli għall-ekwipaġġi ta' vapuri li jbahru f'ibhra miftuħa.

<sup>(1)</sup> ĠU L 225, tat-12.8.1998, p. 16.

<sup>(2)</sup> ĠU L 82, tat-22.3.2001, p. 16.

<sup>(3)</sup> ĠU L 254, tat-30.9.1994, p. 64. Id-Direttiva kif emendata bid-Direttiva 97/74/KE (ĠU L 10, tas-16.1.1998, p. 22).

## Artikolu 4

**Arranġament prattiċi għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni**

1. Bi qbil mal-prinċipji stabbiliti f'Artikolu 1 u minghajr preġudizzju għal xi dispożizzjonijiet u/jew prattiċi eżistenti li huma aktar favorevoli għall-haddiema, l-Istati Membri għandhom jidde-terminaw l-arranġamenti prattiċi għall-eżerċitar tad-dritt ta' l-informazzjoni u l-konsultazzjoni fil-livell xieraq bi qbil ma dan l-Artikolu.

2. L-informazzjoni u l-konsultazzjoni għandhom ikopru:

- (a) informazzjoni dwar żvilupp reċenti u probabbli ta' l-attivitàjiet u tas-sitwazzjoni ekonomika ta' l-impriza jew ta' l-istabbiliment;
- (b) informazzjoni u konsultazzjoni dwar is-sitwazzjoni, l-istruttura u l-iżvilupp probabbli ta' l-impjegat fi hdan l-impriza jew l-istabbiliment u dwar kwalunkwe miżuri antiċipatorji intiżi, partikolarment meta jkun hemm theddida għall-impjegat;
- (ċ) informazzjoni u konsultazzjoni dwar deċiżjonijiet li jwasslu għall-tibdil sostanzjali fl-organizzazzjoni tax-xogħol jew fir-relazzjonijiet kontrattwali, inklużi dawk koperti bid-dispożizzjonijiet Komunitarji li hemm referenza dwarhom f'Artikolu 9(1).

3. L-informazzjoni għandha tkun mogħtija ftali waqt, u b'tali mod u b'tali kontenut hekk kif ikun xieraq sabiex tiffacilita, partikolarment, għar-rappreżentanti ta' l-impjegati li jwettqu studju xieraq u, fejn meħtieġ, jippreparaw għall-konsultazzjoni.

4. Il-konsultazzjoni għandha ssehh:

- (a) waqt li tassigura li l-għażla taż-żmien, tal-metodu u tal-kontenut tagħha jkunu xierqa;
- (b) fil-livell relevanti tal-*management* u tar-rappreżentazzjoni, jiddependi mis-sugġett li jkun diskuss;
- (ċ) fuq il-bażi ta' l-informazzjoni fornuta minn dak li jimpjega bi qbil ma' Artikolu 2(f) u ta' l-opinjoni li r-rappreżentanti ta' l-impjegati huma ntitolati li jifformulaw;
- (d) b'tali mod hekk li tiffacilita lir-rappreżentanti ta' l-impjegati li jiltaqgħu ma' min jimpjega u biex jiehdu reazzjoni, u r-raġunijiet ta' dik ir-reazzjoni, dwar xi opinjoni li huma jistgħu jifformulaw;
- (e) bil-ghan li jintlahaq ftehim dwar id-deċiżjonijiet fi hdan l-iskop tal-poteri ta' min jimpjega kif hemm referenza dwarhom fil-paragrafu 2(ċ).

## Artikolu 5

**L-informazzjoni u l-konsultazzjoni li toriġina minn ftehim**

L-Istati Membri għandhom jinkarigaw lill-*management* u lill-haddiema fil-livell xieraq, inkluż fil-livell ta' l-impriza u l-istabbiliment, biex jiddeffinixxu b'libertà u fi kwalunkwe żmien permezz ta' ftehim innejogzat l-arranġamenti prattiċi

għall-informazzjoni u l-konsultazzjoni ta' l-impjegati. Dawn l-arranġamenti, u l-ftehim eżistenti fid-data stabbilita f'Artikolu 11, kif ukoll kwalunkwe tiġdid sussegwenti ta' ftehim bhal dawn, jistgħu jstabbilixxu, waqt li jirrispettaw il-prinċipji kif elenkati fl-Artikolu 1 u sugġett għall-kondizzjonijiet u l-limitazzjonijiet stabbiliti mill-Istati Membri, dispożizzjonijiet li huma differenti minn dawk li hemm referenza dwarhom f'Artikolu 4.

## Artikolu 6

**Informazzjoni kunfidenzjali**

1. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu li, fi hdan il-kondizzjonijiet u l-limiti stabbiliti bil-legislazzjoni nazzjonali, li r-rappreżentanti ta' l-impjegati, u xi esperti li jgħinuhom, ma jkunux awtorizzati li jiżvelaw lill-impjegati jew lill-partijiet terzi, kwalunkwe informazzjoni li, fl-interess legittimu ta' l-impriza jew ta' l-istabbiliment, tkun espresament giet provduta lilhom b'mod kunfidenzjali. Dan l-obbligu għandha tkompli applika, kull meta l-imsemmija rappreżentanti jew l-esperti jkunu, u anki wara li jkun skada it-terminu tal-kariga tagħhom. B'dana kollu, Stat Membru jista' jawtorizza lir-rappreżentanti ta' l-impjegati u lil kwalunkwe persuna li tkun tghinhom biex jgħaddu l-informazzjoni kunfidenzjali lill-impjegati u lill-partijiet terzi li jkunu marbuta b'obbligu ta' kunfidenzjalità.

2. L-Istati Membri jistgħu jipprovdu, f'każi speċifiċi u fi hdan il-kondizzjonijiet u l-limiti stabbiliti bil-legislazzjoni nazzjonali, li dak li jimpjega ma jkunx obligat li jikkomunika l-informazzjoni jew li jidhol f'konsultazzjonijiet meta n-natura ta' dik l-informazzjoni jew tal-konsultazzjoni tkun tali li, bi qbil mal-kriterja objettiva, tkun tohloq hsara serja għall-funzjonament ta' l-impriza jew ta' l-istabbiliment jew tkun ta' preġudizzju għalih/a.

3. Minghajr preġudizzju għall-proċeduri nazzjonali eżistenti, l-Istati Membri għandhom jipprovdu għal reviżjoni amministrattiva jew ġuridika tal-proċeduri fil-każ meta min jimpjega jkun jenhtieġ il-kunfidenzjalità jew ma jipprovdux l-informazzjoni bi qbil mal-paragrafi 1 u 2. Huma jistgħu wkoll jipprovdu għall-proċeduri intiżi li jissalvagwardjaw il-kunfidenzjalità ta' l-informazzjoni f'dak il-każ.

## Artikolu 7

**Protezzjoni tar-rappreżentanti ta' l-impjegati**

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li r-rappreżentanti ta' l-impjegati, meta jwettqu l-funzjonijiet tagħhom, igawdu protezzjoni u garanziji adegwati biex ikunu jistgħu jwettqu d-doveri li jkunu gew assenjati lilhom.

## Artikolu 8

**Protezzjoni tad-drittijiet**

1. L-Istati Membru għandhom jipprovdu għal miżuri xierqa fil-każ ta' nuqqas ta' konformità ma din id-Direttiva minn dak li jimpjega jew mir-rappreżentanti ta' l-impjegati. Partikolarment, għandhom jassiguraw li proċeduri amministrattivi jew ġuridici adegwati jkunu disponibbli biex jiffacilitaw li l-obbligi li joriġinaw minn din id-Direttiva jkunu infurzati.

2. L-Istati Membru għandhom jipprovdu għal sanzjonijiet xierqa biex ikunu applikabbli fil-każ ta' ksur ta' din id-Direttiva minn dak li jimpjega jew mir-rappreżentanti ta' l-impjegati. Dawn is-sanzjonijiet għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u diswasi.

#### Artikolu 9

### Rabta bejn din id-Direttiva u d-dispożizzjonijiet l-oħra Komunitarji u nazzjonali

1. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għall-informazzjoni speċifika u l-proċeduri ta' konsultazzjoni stabbiliti f'Artikolu 2 tad-Direttiva 98/59/KE u ta' Artikolu 7 tad-Direttiva 2001/23/KE.

2. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet adottati bi qbil mad-Direttivi 94/45/KE u 97/74/KE.

3. Din id-Direttiva għandha tkun mingħajr preġudizzju għad-drittijiet l-oħrajn għall-informazzjoni, l-konsultazzjoni u l-partecipazzjoni permezz tal-liġi nazzjonali.

4. L-implementazzjoni ta' din id-Direttiva m'għandiex tkun bħala bażi suffiċjenti għal rigressjoni in relazzjoni mas-sitwazzjoni li diġà hija prevalenti f'kull Stat Membru u in relazzjoni mal-livell generali tal-protezzjoni tal-haddiema fl-oqsma li fihom hija applikabbli.

#### Artikolu 10

### Dispożizzjonijiet transitorji

Minkejja Artikolu 3, Stat Membru fejn ikun hemm, fid-data tad-dhul b'effett ta' din id-Direttiva, l-ebda sistema ġenerali, permanenti jew statutorja ta' l-informazzjoni jew tal-konsultazzjoni ta' l-impjegati, l-anqas sistema ġenerali, permanenti jew statutorja ta' rapreżentazzjoni ta' l-impjegati fil-post tax-xogħol li tippermetti lill-impjegati li jkunu rappreżentati għal dak l-ghan, jista' tillimita l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet nazzjonali li jimplementaw din id-Direttiva għal:

- (a) impriżi li jimpjegaw mill-anqas 150 impjegat jew stabbilimenti li jimpjegaw mill-anqas 10 impjegat sal-23 ta' Marzu 2007, u
- (b) impriżi li jimpjegaw mill-anqas 10 impjegati jew stabbilimenti li jimpjegaw mill-anqas 50 impjegati matul is-sena li ssegwi d-data fil-punt (a).

#### Artikolu 11

### Transpożizzjoni

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex ikunu konformi ma din id-Direttiva mhux aktar tard mit-23 ta' Marzu 2005 jew biex jassiguraw li l-*management* u l-haddiema jintroduċu sa dik id-data id-dispożizzjonijiet meħtieġa permezz ta' ftehim, l-Istati Membri jkunu obbligati li jiehdu l-pasi kollha meħtieġa biex ikunu jistgħu jiggarrantixxu r-riżultati imposti b'din id-Direttiva fi kwalunkwe waqt. Għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni dwar dan.

2. Meta Stati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandhom ikollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal dik fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi dwar kif issir din ir-riferenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

#### Artikolu 12

### Reviżjoni mill-Kummissjoni

Mhux aktar tard mit-23 ta' Marzu 2007, il-Kummissjoni għandha, b'konsultazzjoni mal-Istati Membri u mas-sieħba soċjali fil-livell tal-Komunità, tirrevedi l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva bil-ghan li ttipponi xi amendi meħtieġa.

#### Artikolu 13

### Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

#### Artikolu 14

### Indirizzati

Din id-Direttiva hija ndirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fil-11 ta' Marzu 2002.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

P. COX

Għall-Kunsill

Il-President

J. PIQUÉ I CAMPS